

Esdras

¿Imapätaj Jerusalencho caycaj Templuta allchachiran?

¿Imanirtaj Templuta alchananta micharan?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Esdras ninan caycan «Tayta Dios yanapan» ninanmi. Esdrasga caran Aarón cürapita mirajmi. Chaymi Esdras libroga Crónicas y Nehemías librunöpis cüra yarpashanno isquirbisha caycan. Hebreo Bibliachöga Esdras y Nehemías libro jucnayllami caycan. Biblianchichömi ichanga shuyni-shuyni caycan.

Esdras librucho rimaycan Babiloniapita Judá runacuna cutimushanpämi. Paycunaga cutimuran Jerusalenta y Salomón aruchishan Templuta juchuchishanpita achca watatarämi. Cay libroga ishcay partimanmi raquisha caycan. Chaycho rimaycan ishcay röpa runacuna Babiloniapita cutimushanpämi. Rimir caj cutimojcunaga Jerusalencho caycaj Templuta allchachiran. Jucaj röpa shamojna Jerusalenta allchachiran. Y juc-lä nasyunpita cutimoj runacunatapis camacächiran maycho tiyananpäpis. Chaycunataga camacächiran Esdrasmi (1-6). Paymi runacunata yachachiran Tayta Diosta wiyacuy sumaj alli cashanta, y paypa palabrancho niycashanno cawanapaj. Chaymi Tayta Dios acrashan runacunaga juc-lä warmicunapita raquicaran. Juc-lä warmicunami paycunataga juc dioscunata adurananpaj pusharan (7-10).

*Ciropa laynin
(2Crón. 36.22-23)*

¹ Persiapa raynin Ciro juc watana mandaycaran. Profëta Jeremías unay willacushan cumlinanpaj* yarpayta TAYTA DIOS goptin Ciroga mandashan cajcho intéracho shimapapis papilwanpis cayno willacachiran:

² «Noga Ciro Persiapa raynini mi në: Syëlacho caycaj TAYTA DIOSMI llapan nasyuncunata munaynëcho cananpaj churamusha. Chayno mandanäpaj churamarmi nimasha Judá particho caycaj Jerusalencho juc Templuta aruchipänäpaj.* ³ Chaymi maygayquipis Dios acrashan runacunaga marcayquiman cutiy. Judá particho caycaj Jerusalenman cutiy TAYTA DIOSPA Templun tunisha caycajta arunayquipaj. Payga Israelcunapa Diosnini mi; Jerusalenchömi tiyanpis. ⁴ May-chaypitapis cuticuya munaj caj Israelcunataga Israelmasincuna yanapar goycärichun guellayta, gorita, uywacunata, mas imallatapis. Chaypa jananmanpis shongun shacyashanpita goycärichun Diospa Templunta Jerusalencho arunanpaj.»

Israelcuna Jerusalenman cutishan

⁵ Tayta Dios shacyächiptin Judá trübupa, Benjamín trübupa mandajnincuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna Jerusalenman cutiycur TAYTA DIOSPA Templunta yapay

* ^{1:1} 2Crón. 36.21; Jer. 25.11; 29.10 * ^{1:2} Isa. 44.28; 45.1-4

jatarachinanpaj camaricuran. Tayta Dios shacyächishan cajcunaga llapan camaricuran.

⁶ Goycushanpita jananmanpis Israelmasincunaga yanapar goycäriran: guellayta, gorita, uywacunata, chanin bäléj cösacunata, mas imatapis. ⁷ Ray Ciropis cutichiran TAYTA DIOSPA Templunpita Nabucodonosor apashan cösacunata. Nabucodonosor Jerusalenpita aparcur Babiloniachöga diosnincunapa templuncho churarächiran.* ⁸ Ray Ciroga yupachiran Mitrídates jutiyoj runawan. Payga caran tesurëru. Paymi yupaparan Sesbasar jutiyoj runata. Sesbasarga caran Judäpa gobernadorninmi.

⁹ Yupapar entregashan caran:

gori tasuncuna 30
 guellay tasuncuna 1,000
 cuchillucuna 29
¹⁰ gori pusillucuna 30
 guellay pusillucuna 410
 Waquin cösacunana 1,000

¹¹ Llapanga goripitawan guellaypita cösacuna caran pichga waranga chuscu pachacnин (5,400). Llapanta chaycunataga Babiloniaman prësu aywajcunawan iwal cutir Sesbasarmi Jerusalenman cutichiran.

2

Babiloniapita cutimojcuna *(Neh. 7.5-73)*

* ^{1:7} 2Rey. 24.13; 25.13-16; 2Crón. 36.10, 18

1-2 Judächo yurej Israelpata ray Nabucodonosor Babiloniaman prësu apashanpa jutincunami caycho caycan. Chay runacunaga cuticuran Jerusalenman, Judächo caycaj marcancunaman. Paycunataga pushar cutichiran: Zorobabel, Josué, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehum, Baana.

Pushamushan runacuna caran:

- 3** Parospita mirajcuna 2,172.
- 4** Sefatiaspita mirajcuna 372.
- 5** Arapita mirajcuna 775.
- 6** Pahat-Moab runacuna caran Josuëpita Joabpita mirajcuna 2,812.
- 7** Elampita mirajcuna 1,254.
- 8** Zatupita mirajcuna 945.
- 9** Zacaipita mirajcuna 760.
- 10** Binuypita mirajcuna 642.
- 11** Bebaipita mirajcuna 623.
- 12** Azgadpita mirajcuna 1,222.
- 13** Adonicampita mirajcuna 666.
- 14** Bigvaipita mirajcuna 2,056.
- 15** Adinpita mirajcuna 454.
- 16** Aterpa wamran Ezequiaspita mirajcuna 98.
- 17** Bezaipita mirajcuna 323.
- 18** Jorapita mirajcuna 112.
- 19** Hasumpita mirajcuna 223.
- 20** Gibarpita mirajcuna 95.
- 21** Belén runacuna 123.
- 22** Netofa runacuna 56.
- 23** Anatot runacuna 128.
- 24** Bet-azmavet runacuna 42.

- ²⁵ Quiriat-jearim, Cafira, Beerot runacuna 743.
- ²⁶ Ramäwan Geba runacuna 621.
- ²⁷ Micmas runacuna 122.
- ²⁸ Betelwan Hai runacuna 223.
- ²⁹ Nebo runacuna 52.
- ³⁰ Magbis runacuna 156.
- ³¹ Jucaj Elam runacuna 1,254.
- ³² Harim runacuna 320.
- ³³ Lod, Hadid, Ono runacuna 725.
- ³⁴ Jericó runacuna 345.
- ³⁵ Senaa runacuna 3,630.
- ³⁶ Cüracuna caran:
Josuëpita miraj cüra Jedaiaspita mirajcuna 973.
- ³⁷ Cüra Imerpita miraj 1,052.
- ³⁸ Cüra Pasurpita miraj 1,247.
- ³⁹ Cüra Harimpita miraj 1,017.
- ⁴⁰ Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:
Josuëpita, Cadmielpita, Hodaviaspita mirajcuna 74.
- ⁴¹ Asafpita mirajcuna Diosta alabar cantajcuna 128.
- ⁴² Salumpita, Aterpita, Talmonpita, Acubpita, Hatitapita, Sobaipita mirajcuna. Paycuna caran puncu täpajcuna 139.
- ⁴³ Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis aroj-cuna caran:
Zihapita, Hasufapita, Tabaotpita,
- ⁴⁴ Querospita, Siahapita, Padonpita,
- ⁴⁵ Lebanapita, Hagabapita, Acubpita.
- ⁴⁶ Hagabpita, Salmaipita, Hananpita,
- ⁴⁷ Gidelpita, Gaharpita, Reaiapita,
- ⁴⁸ Rezinpita, Necodapita, Gazampita,

- ⁴⁹ Uzapita, Paseahpita, Besaipita,
⁵⁰ Asenapita, Meunpita, Nefusimpita,
⁵¹ Bacbucpita, Hacufapita, Harhurpita,
⁵² Bazlutpita, Mehidapita, Harsapita,
⁵³ Barcospita, Sisarapita, Temapita,
⁵⁴ Neziapita, Hatifapita miraj runacuna.
⁵⁵ Salomonpa uywaynincunapita mirajcuna
 caran cayno jutiyoj runacunapa
 wamrancunami: Sotaipa, Soferetpa,
 Perudupa, ⁵⁶ Jaalapa, Darconpa, Gidelpa,
⁵⁷ Sefatiaspa, Hatilpa, Poqueret-hazebaimpa,
 Amonpa. ⁵⁸ Templucho arojcuna Salomonpa
 uywayninpita mirajcunawan llapanga caran
 quimsa pachac isgun chunca ishcaynin (392)
 runacuna.
⁵⁹ Tel-melapita, Tel-harsapita, Querubpita,
 Imerpita, chayamojcunaga manami sumäga
 musyaranchu lijítimu Israel casta cashanta,
 ni carullapaná familya cashantapis. Chay
 runacunaga caran:
⁶⁰ Delaiapita, Tobiaspita, Necodapita mirajpa
 wamrancuna. Paycuna caran soja pachac
 pichga chunca ishcaynin (652).
⁶¹ Cüra familya cajcunapis caran: Habaiapita,
 Cospita, Barzilaipita mirajcuna. Chaypa
 wamrancuna majachacaran Galaadpita
 caj Barzilaipa warmi wamrancunawan.
 Majachacarcur paycunaga Galaadcho
 tiyaj cajpa jutintana aparan. ⁶² Paycuna
 chay familyalla anutacushancho
 jutincunata ashiran. Chaycho mana
 taricaptin cüracuna arushanchöga manana

aruchirannachu. 63 Gobernadorpis* niran Diospaj churashancunata manana micunanpaj, Urimta Tumimta ricaypa cüra musyanancama.*

64 Ushajpäga runacuna caran chuscu chunca ishcaynin waranga quimsa pachac sojta chuncan (42,360). 65 Uwaynin cajcunataga ollguta warmitapis mana yuparanchu. Chay cajcunaga shuyni caran ganchis waranga quimsa pachac quimsa chunca ganchisnin (7,337). Diosta alabar cantajcunapis warmi ollgu caran ishcay pachac (200). 66 Cawalluncuna caran ganchis pachac quimsa chunca sojtan (736). Mülacuna caran ishcay pachac chuscu chunca pichgan (245). 67 Camëllucuna caran chuscu pachac quimsa chunca pichgan (435). Bürrucunana caran sojta waranga ganchis pachac ishcay chuncan (6,720).

68 Jerusalencho TAYTA DIOSPA Templunman chayacärir waquin familyapa mandajnincuna goycäriran Templuta unay cashallancho yapay jatarachinanpaj. 69 Aycatapis goycunapaj shacyashanpitami goycäriran Templa allchachejman. Chaura gorita shuntaran chuscu pachac pusaj chunca pusajnin (488) quïluman aypajta. Guellaytapis shuntaran ishcay waranga ganchis pachac pichga chuncan (2,750) quïluta. Cüracunapäpis goycäriran pachac (100) sotänacunata.

70 Waquin Leví familyawan cüracunaga jinan

* 2:63 Esd. 1.8 * 2:63 Éxo. 28.30; Núm. 27.21; 1Sam. 14.41

Jerusalenllacho tiyacuran. Jerusalenllacho tiyacuran Diospa Templu puncunta täpacuna, ima aruycho arojcunapis. Chaypita cäga cada ünun aywacuran awiluncuna tiyashan siudäcunaman, marcacunaman-cama.*

3

Altarta yapay rurarcur Tayta Diosta adurayta gallaycärishan

¹ Israelpuna Jerusalenman chayaycur marcancho-camana tiyarcaycaran. Chay wata ganchis caj quillachöga llapan runacuna Jerusalenman shuntacaran.* ² Josadacpa

wamran Josué waquin cüra-masincunawan, Salatielpa wamran Zorobabelpis familyancunawan altarta rurayta gallaycäriran Tayta Diosta sirbej Moisés isquribishan laycho niycashanno rupachinapaj.* ³ Altartaga ñaupa caj altar cashallancho ruraran. Nircorga chaycho tutapa tardipapis waran-waran TAYTA DIOSTA rispitär uywacunata rupaycächiran. Chayno ruraran chay particho tiyaj runacunata manchacushpan.*

⁴ Laycho niycashanno Ramäda* fistatapis ruraran. Chay fistata rurashpan waran-waran rupaycächiran custumrin cashanno, cada junaj aycata rupachinapäpis laycho nishanno.

⁵ Rupaycächiran waran-waran, llullu quillacho, TAYTA DIOSTA rispitär ruranan fistacunacho.*

* **2:70** 1Crón. 9.2; Neh. 11.3 * **3:1** Neh. 7.73-8.1 * **3:2** Éxo.

27.1 * **3:3** Éxo. 29.38-42; Núm. 28.1-8 * **3:4** Lev. 23.33-36; Núm. 29.12-38; Deut. 16.13-15 * **3:5** Núm. 28.11-29.39

Shongun shacyaptin waquinpis rupaycächiran.
⁶ Ganchis quillaman gallaycushanpita-pachami TAYTA DIOSTA rispitärupaycächiran. Chay wican Templutaga manarämi aruyta gallariranrächu.

Templu aruyta yapay gallaycushan

⁷ Chaypita albañilcunata carpintërucunataga guellayninpä págaran. Tiro runacunatawan Sidón runacunatanami págaran micuya, asëtitä, bïnuta. Chaura paycunaga Libanupita lamarpa Jopecama sedru guerucunata apapämuran Persiapa raynin Ciro nishanno. ⁸ Salatielpa wamran Zorobabel, Josadacpa wamran Josué cüra-masincuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, prësu aywashanpita llapan cutimojcuna, TAYTA DIOSPA Templun juchusha caycajta aruyta gallaycäriran. Chayga caran Jerusalenman cutimushanpita ishcay wataman gallaycoj ishcay quilla cajchöna. Leví runacunataga ishcay chunca (20) watayojpita janaman cajcunata churaran aruchinanpaj. ⁹ Josué, wamrancuna, wauguincuna, Cadmiel, wamrancuna caran Judá trïbu runacuna. Hodaviaspa wamrancuna, Henedad, wamrancuna, wauguincunapis caran Leví trïbu runacuna. Paycunaga llapan juc yarpayllami Tayta Diospa Templunta aruchiran.

¹⁰ TAYTA DIOSPA Templunta arojcuna intëru cantunpa simintu pergayta gallaycäriptin Israelcunapa raynin David nishanno cüracuna chayaran cuyayllapaj sotänancuna jatisha trompëtanwan-cama, Leví familya Asafpa wamrancunana latilluncunawan TAYTA

DIOSTA alabar tucananpaj.* ¹¹ TAYTA DIOSTA waquin alabaptin waquenga chasquiran «Tayta Diosta agradësicuy. Payga amatar allimi. Israelcunataga imaycamapis cuyanmi»* nir. Llapan runacunapis cushicuypita gaparparan. TAYTA DIOSTA sinchipa alabaran Templuta yapay aruyta gallaycärishanpita. ¹² Achcaj Leví cüracuna, auquincuna, familyancunacho mandajcuna, rimir caj Templuta ricajcunaga gaparayparaj wagarcaycaran yapay arurcaycaja ricar. Waquinnami cushicuypita gaparpaycaran. ¹³ Chayno talluypa talluptinmi runacunaga mana tantiyaranchu maygan cushicuypita gaparpaycashanta ni maygan llaquicur gaparpaycashantapis. Wagar gaparpaycashanga carucama wiyacaran.

4

Templuta allchachiptin chiquejcuna michashan

¹ Judäawan Benjamín trübita chiquejcuna mayaran prësu aywashanpita cutiycäramur TAYTA DIOSNINPA Templunta allcharcaycashanta. ² Chaymi chiquejcunaga aywaran Zorobabelwan, Josuëwan, waquin rispitädu mayur runacunawan parlaj. Chayaycärir niran: «Nogacunapis Templuta aröshishayqui. Gämecunänömi Diosniquiman yäracushcä. Chaymi Asiriapa raynin Esar-hadón cayman chayachimashanpita-pacha uywacunata pishtashcä.»*

* **3:10** 1Crón. 25.1; 2Crón. 29.25-30 * **3:11** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11 * **4:2**
2Rey. 17.24-41

3 Chayno niptin Zorobabel, Josué y waquin mandajcuna niran: «Gamcunawan iwalga manami Diosnëpa Templunta allchar arushwanchu. Israel famillyacunallami rispitär adurashä TAYTA DIOSNËpa Templuntaga arushäcuna. Chayno arunäcunapämi Persiapa raynin Ciropis nimasha.»

4 Chaymi chay particho tiyaj runacuna manchachiran Judá runacunataga aruya guellanänanpaj. **5** Ray churashan autoridäcunatapis waquintaga pacayllapa pägaran. Chaymi chay autoridäcunaga Templuta arurcaycajta micharan Ciro Persiapa raynin cashanpitapacha Dario Persiapa raynin canancama.

6 Ray Asuero* mandayta gallaycushan wichanpis chiquejcunaga dimandaran Judächo, Jerusalencho tiyajcunata. **7** Persiapa raynin Artajerjes* caycashan wichanpis Bislam, Mitrídates, Tabeel waquin mandajmasincunawan cartata apachiran. Chay cartaga isquirbisha caycaran arameo rimaycho. Nircurticrachisha caycaran waquin runacunapis liguir tantiyananpaj. **8** Ray churashan mandaj caycaran Rehum, secretaryuna Simsai. Paycunami ray Artajerjesman cartataga apachiran Jerusalencho tiyajcunapa contran. **9-11** Cartataga apachiran Rehum, secretaryu Simsai, waquin mandajmasin juezcuna, mandaj suldärucuna, Persiapa, Erecpa, Babiloniapa, Susapa (Jucaj jutin caran Elam) mandajnincuna, waquin nasyunpita munayniyoj rispitädu Asnapar prèsu apar Samariapa siudänincunaman tiyachishancunapis,

* **4:6** Est. 1.1 * **4:7** Neh. 1.1

Éufrates mayupa chimpan inti yaganan caj-läpa caycaj siudäcunaman tiyachishancunapis.

Apachishan cartacho caynömi niycaran:

Tayta ray Artajerjes, Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho tiyaj sirbishojcunami carta-camö:

¹² Tayta Mandaj, Israelecunami gam cajpita cutimusha nogacuna tiyaycashä parti Jerusalenman. Paycunami allcharcaycan mana wiyacoj fiyu runacuna tiyanan siudäta. Intëru cantunpa currallninta arurcaycan. Juchusha caycaj simintucunatapis allcharcaycan. ¹³ Tayta, cay siudäta allcharcur intëru pergancunatapis yapay sumaj curalarcärerga manami munangapänachu impuestucunata págayta. Chaura cäjayquichöga manami guellay miranganachu. ¹⁴ Gampita cawaycashpäcunaga manami munäcunachu chay runacuna mana alliman churashunayquita. Chaymi cay cartawan musyachimö imano caycashantapis. ¹⁵ Churaraj actacunata ricay sumaj musyanayquipaj. Chaychömi tarinquipaj cay siudächo tiyajcunaga mana wiyacoj runacuna cashanta, raycunapäpis bisinun probinsyacunacho tiyajcunapäpis amatar mana alli cashanta. Chaynömi tarinquipaj chay siudächo tiyajcunaga unaycunapis röpacarcur-röpacarcur contra jatarishanta. Chayno cashanpitami chay siudätaga illgächiränpis. ¹⁶ Chaypitami nogacunaga musyachimö Tayta mandaj. Siudäta allchayta, cantun pergancunata curalayta usharcorga

shuyniyacäcongami. Chaura Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj siudäcunaga manami munayniquichönachu cangapaj.

17 Cartata liguiycur ray Artajerjesga cutichiran:

Rehum, secretaryu Simsai, waquin mandaj-masiquicuna, Samariacho llapan tiyajcuna, Éufrates mayupita inti yaganan caj-lä probinsyacho tiyajcunapis allilla goyaycäriy.

18 Gamicuna apachimushayqui carta tigrachishantaga liguipämashami. **19** Chaymi churaraj actacunacho ashichishcä imano cashantapis musyanäpaj. Chaychöga gamicuna nishayquinömi tarisha. Rasunpami unayga chay Jerusalén siudächo tiyajcunaga raycunapa contran jatariran. Paycunaga imaypis shuntacarcur contrami jatariran. **20** Chay

Jerusalenchöga fiyupa munayniyoj raycunami casha. Paycunaga munayninchö chararasha Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj siudäcunata. Impuestucunatapis págachiran.

21 Cananga chay arojcunata nutificay manana arunanpaj. Noga «aruy» niptérämi imaypis aronga. **22** Niycashätaga jinan öra nutificay. Mana nutificantiquega mandaycashä particho mana allimi canga.

23 Ray Artajerjes apachishan cartata liguiparan Rehumta, secretaryu Simsaita, waquin mandaj-masincunata. Wiyaycorga Jerusalenman llapan aywaran. Chayaycärir Israelcunataga fir-sapita micharan aruycashanta cachaycärinanpaj. **24** Chaynöpami Jerusalenco Tayta Diospa Tem-

plunta allchaycashancho cachaycäriran Dario Per-siapa raynin ishcay wata canancama.

5

Templuta allchayta yapay gallaycushan

¹ Judá runacunatawan Jerusalencho tiyajcunata Idopa wamran Zacariaswan Hageomi willaparan Israelcuna rispitashan Tayta Dios musyachishanta. ² Chaura Salatielpa wamran Zorobabelwan Josadacpa wamran Josuëga Tayta Diospa Templunta aruycashancho cachaycushanta yipayna gallaycachiran. Profétacunapis yanaparcaycaran.* ³ Chaymi Eufratespita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnai, Setar-boznai waquin mandaj-masincunawan aywaycärir niran: «Cay Templuta allchachiyta ushachinayquipäga ¿pitaj mandasha-cashunqui? ⁴ ¿Picunataj cay wasita arurcaycan?»

⁵ Chayno niptinpis Israelcunapa mandajnincunataga Tayta Diosmi yanapaycaran. Chaymi arojyunataga mana micharanchu Darioman papil apachishanta cutichimuptin imano nishantapis musyanancama.

⁶ Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnaiwan Setarboznai, waquin mandaj-masincuna, mas waquin gobernadorcuna y autoridäcunapis ray Darioman apachishan cartapa cupyanmi cayga. ⁷⁻⁸ Chay cartacho cayno niycaran:

Tayta mandaj, allilla goyaycullay.
Nogacunami Judá probinsyaman aywashcä.

* ^{5:2} Hag. 1-2; Zac. 1.1; 4.6-10; 6.15

Chaychöga munayniyoj Diospa wasinta cachaycärishanta yapay arurcaycan llagllasha jatusaj ruminawan. Cananga guerucunatana churaycan intablananpaj. Apurä arur rätumi aruyta miraycächin. ⁹ Mandajnincunatapis tapushcä «¿pitaj mandasha-cashunqui Templuta allchanayquipaj, chayno imancunatapis allchanayquipaj?» nir. ¹⁰ Tapushcä aruchejcunapa jutintapis, jutinta apuntarcur gamman musyachimunäpaj. ¹¹ Chaura paycuna nimasha cay pachapa janaj pachapa Tayta Diosninta aduraj cashanta. Chaynöpis paycunaga nin Israelpa unay fiyupa munayniyoj raynin aruchishan Templuta allcharcaycashantami.* ¹² Paycunaga nimasha unay caj awiluncuna syëlacho caycaj Diosta rabyachishanpita Babiloniapa raynin Caldea runa Nabucodonosorpa munayninman cachaycushanta. Chay rayshi Templunta juchuchiran; quiquinuncunatana Babiloniaman prësu aparan.* ¹³ Chaypita guepatanashi Ciro Babiloniapa juc wata raynin caycashancho Diospa Templunta allchachinanpaj niran.*

¹⁴ Mastapis nimasha: Nabucodonosorshi Jerusalencho caycaj Diospa Templunpita goripita, guellaypita cajta Babilonia templunman aparan. Ray Cironashi Babilonia templupita jorgurcur ima-aycapis goripita, guellaypita cajcunata cutiyacachiran. Chay cösacunataga Sesbasar jutiyojpa maquinmanshi

* **5:11** 1Rey. 6-7 * **5:12** 2Rey. 25.8-12; 2Crón. 36.17-20; Jer.

* **5:13** Esd. 1.2-11

entregasha. Paytashi gobernador cananpaj Ciroga churaran. ¹⁵ Sesbasartashi niran: «llapan cösacunata apar cutichiy Jerusalencho caycaj Templuman. Nircur unay cashallancho Diospa Templunta yapay aruchinqui.» ¹⁶ Chayno niptinshi Sesbasarga cay Jerusalenman chayaycamur Diospa Templunpaj simintuta chutayta gallaycachiran. Chaypita-pachashi arurcaycan. Ichanga manaraj ushanrächu.

¹⁷ Chaymi cananga tayta mandaj rasunpa musyanapaj Babiloniapa actan churarajcunacho ashichiy. Mä rasunpachush ray Ciroga niran Jerusalencho Diospa Templun caycajta allchachinanpaj. Chay actacunacho imano niycashantapis musyaycur nogacunata willachimay chay aruyvächishanpaj imano yarpashayquitapis.

6

¹ Chaura cartata chasquircur ray Darioga ashichiran Babiloniapa bäléj cösancuna churarashancho caycaj actancunacho.

² Ashichishancho actata tariran Media jutiyoj probinskyacho caycaj Ecbatana palasyucho. Actachöga caynömi niycaran:

³ Ciro juc wata Persiapa raynin caycashancho Jerusalén Templupaj cayno niran:

«Jerusalencho Diospa Templun yapay cananpaj simintunta chutayta gallayvärichun chaycho yapay uywacunata pishtapänänpaj. Chay Temploga canga ishcay chunca ganchis (27) metrun altu; ishcay chunca ganchis (27) metrun

anchu. ⁴ Llagllasha rumicunawan quimsa jana pergarcur jananman juc aywayta churanga mushoj tablatana. Gastucunataga páganga mandashäman shuntacämoj guellayta. ⁵ Diospa Templun Jerusalenpita goripita, guellaypita caycajta Nabucodonosor Babiloniaman apamushantapis cutiy cachichun. Cashgan apachun Jerusalenman. Nircur Diospa Templunman churachun.»

⁶ Chayno liguircur ray Darioga Éufrates mayupa chimpancho caycaj mandajcunata: gobernador Tatnaita, Setar-boznaita waquin mandajmasincunatawan cartacho cayno niran:

Jerusalenpitaga witicuy. ⁷ Israelcunapa gobernadorninwan* waquin mandäshejcuna jina aruchicuchun Templun cashallanchöga. ⁸ Israelcunapa mandajnincuna Diosninpa Templunta yapay arurcaycächejtaga yanapay. Chay aruycho arojcunataga juclla páganga Éufrates mayupa chimpancho caycaj probinsyapita raypaj págashan impuesto guellaytami. Chaynopami aruycashan mana quëdacangachu. ⁹ Jerusalencho caycaj cüracunamanga waran-warán apapay törmallwata car, carnicunata car, cashnicunata car janaj pachacho caycaj Diospaj rupachinanpaj. Chayno apapay ríguta, cachita, bínuta, asëtitapis ¹⁰ janaj pachacho caycaj Diospaj allinnin sacrificiyucunata rupachinanpaj. Chayno rurar Tayta Diosta ruwacuchun nogapaj y familyäcunapäpis.

* **6:7** Hag. 2.21

11 Noga nishäta pipis mana wiyacoj cajtaga jinan öra wasinpa tirantinta jorguriycur chayman warcucuchun. Wasintana ushajpaj juchurachichun. **12** ¡Maygan marcapis, maygan raypis Jerusalenco caycaj Templuta mana allita rurayta munaj cajtaga tiyananpaj Jerusalenta acracoj Dios ushajpaj wasinpa illgächichun!

Noga Dariomi chayno në. Cananga nishänölla llapantapis cumlichun.

Templuta aruyta ushashan

13 Chaura ray Darío apachishan papilcho niycashanno cumliran Éufrates mayupa chimpancho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnai, Setar-boznai, waquin mandajmasincunapis. **14** Chaymi Israelcunaga mandajnincunawan arurcaycashan Templuta mana jamachiypa usharan Tayta Diospa profētancuna nishanno. Chayno cananpämi willacuran Hageowan Idopa wamran Zacarías.* Israelpa Diosnin nishanno, Persiapa raynincuna Ciro, Darío, Artajerjes nishanno Templu aruytaga usharan. **15** Darío sojta watana Persiapa raynin caycaptin quimsa junaj Adar quillacho Templu aruyta usharan.

16 Chaura, llapan Israelcunapis, cüracunapis, cüracunata yanapaj Leví runacunapis, prësu aywashanpita waquin cutimojcunapis Diospa Templunta inaurar fistata ruraran. **17** Chay öra uywacunata Tayta Diospaj pishtaran pachac (100) töru-mallwacunata, ishcay pachac (200)

* **6:14** Esd. 5.1-2; Hag. 1.1; Zac. 1.1

carnita, chuscu pachac (400) cashnita, chunca ishcay (12) chibuta cada Israel trübupaj jucta-cama. Chay chibucunaga caran Israelcunapa juchanpa ruquinmi. ¹⁸ Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanno cüracunata y cüracunata yanapaj Leví runacunatapis cada ünunta churaran Tayta Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arunananpaj, Tayta Diosta aduraptin yanapänanpaj.

¹⁹ Prësu aywashanpita cutimojcuna Pascua fistata ruraran wataman gallarej rimir quilla chunca chuscu (14) junajnincho.* ²⁰ Chay junajpäga Leví runacunawan cüracuna maynami laycho nishanno limyuyashana carcaycaran. Chaynöpami paycunaga Pascuacho pishtanan uywata pishtaran juc-lächo caycajcunapaj, cüra-masincunapaj quiquincunapaj. ²¹ Cutimoj Israelcunaga llapanmi micuran Pascua fistacho rurashan micuya. TAYTA DIOSTA adurananpaj juc-lä runacunapita guellicojcunawanspis iwal micuran.* ²² Cushicushpanmi Lebadüraynaj tantata micuna fistata ganchis junaj ruraran. TAYTA DIOSMI camacächiran Persiapa raynin alli ricananpaj y Tayta Diospa Templunta allchachiyta yanapänanpaj.

7

Jerusalenman Esdras chayshan

¹ Persiapa raynin Artajerjes caycashan wichan Babiloniapita Esdras jutiyoj cutimuran. Pay caran Seraiaspa wamran; Seraiaspa papäninna

* **6:19** Éxo. 12.1-20; Deut. 16.1-8 * **6:21** Neh. 9.2; 10.28; 13.3

Azarías; Azariaspa papänin Hilcías; ² Hilciaspa papänin Salum; Salumpa papänin Sadoc; Sadocpa papänin Ahitob; ³ Ahitobpa papänin Amariás; Amariaspas papänin Azarías; Azariaspa papänin Meraiot; ⁴ Meraiotpa papänin Zeraías; Zeraiaspa papänin Uzi; Uzipa papänin Buqui; ⁵ Buquipa papänin Abisúa; Abisuapa papänin Finees; Fineespa papänin Eleazar; Eleazarpa papäninna Aarón. Aaronnami caran rimir-punta caj cüra. ⁶ Esdrasga caran lay yachaj runami. Payga estudyasha caran Israelpa TAYTA DIOSNIN Moisesta unay isquirbichishan layta. Esdrastaga TAYTA DIOSMI yanapaycaran. Chaynöpami Esdras ruwacushanta ray Artajerjesga auniran. Chaymi Esdrasga Babiloniapita ⁷ Jerusalenman cuticuran. Paywan cuticuran achcaj Israel familya, Leví runacuna, cüracuna, Diosta alabar cantajcuna, Templu puncuta täpajcuna, Templucho arojcunaima. Cuticuran Artajerjes ganchis watana ray caycaptin. ⁸⁻⁹ Esdrasta Tayta Dios yanapaptinmi wataman gallarej rimir quilla rimir junajcho llojshiran. Chay watallacho Jerusalenman chayamuran pichga quillaman gallarej rimir junajcho. ¹⁰ Esdrasga TAYTA DIOSPA laynincunata masta yachacuran, cumliran. Chaynöpis payga llapan Israelcunata TAYTA DIOSPA layninta yachachiran.

¹¹ Esdrasga cürami caran. Payga caran TAYTA DIOSPA mandamintuncuna, laynincuna imano niycashantapis Israelcunata yachachejmi. Esdrasmanmi ray Artajerjesga cartata apachiran. Chay cartachöga caynömi niycaran:

¹² Diospa laynincunata yachaj cüra Esdras,

noga mandaj Artajerjesmi allilla goyänayquita munä.

¹³ Nogami nishcä, cay mandaycashächo maychöpis Israelmuna tiyaycaj Leví runacuna carpis cüracuna carpis gamwan Jerusalenman cuticuya munaj cäga cuticunanpaj.

¹⁴ Nogami ganchis tantiyachimajnécunawan gamtaga cachaycä Judächo, Jerusalencho goyajcuna Diospa laynincunacho niycashanno cumlichimunayquipaj. ¹⁵ Jerusalencho tiyaj Diospaj noga tantiyachimajnécunawan goycushä guellayta, gorita apacurcur ayway. ¹⁶ Chayno apanqui Babiloniapa probinsyancunacho tarishayqui cajtaga guellaytapis goritapis. Jerusalencho caycaj Diospa Templunpaj runacunawan cüracuna shongun shacyaptin goycushushayquicunatapis llapanta apanqui.

¹⁷ Chay guellaywannami rantinqui törmallwacunata, carnicunata, cashnicunata, chaqui micuy ofrendantawan-cama, bïnuntawan-cama. Nircur Jerusalencho Diospa Templun caycaj altarcho Diosniquipaj rupachinqui. ¹⁸ Puchoj caj guellayta, goritaga Dios munashanno gamnami yanapäshojcunawan imachöpis gastanqui. ¹⁹ Diosniquipa Templuncho imatapis rurana cösacunata gamta entregashushayquita ichanga quiquiri churay Jerusalencho caycaj Templuman.

²⁰ Diosniquipa Templunpaj imapis pishëshuptiquega jorgunqui nogapaj shuntashan cäjapita. ²¹ Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj tesurërucunata noga ray Artajerjesmi në: Nogapaj guellay

shuntashayquita janaj pachacho caycaj Diospa cüran lay yachachej Esdrasta goy imatapis nistashan cajtaga. ²² Paytaga guellaytapis gonqui quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quiluyaj, ishcay chunca ishcaynин waranga (22,000) quílu ríguta, ishcay waranga ishcay pachac (2,200) litrun bínuta, ishcay waranga ishcay pachacnin (2,200) litru asëtitä, cachitaga aycatapis munashanpita.

²³ Janaj pachacho caycaj Dios imatapis Templunpaj munashan cajtaga juclla entregachun. Chauraga manami castigu chayamongachu wamräcumaman ni mandashämanpis.

²⁴ Gamcunaga amana cobranquinachu impuestuta maygan cüracunata, ni cüracunata yanapaj Leví runacunata, cantajcunata, puncu täpajcunata, Templucho arojcunata, ni pi runatapis Diospa Templuncho aroj cajtaga.

²⁵ Esdras, gamtaga Diosniquimi yachayta goshurayqui. Gammi numranqui juezcunata, autoridäcunata Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycajcunata alli mandananpaj. Paycunaga mandanga Diosniquipa laynincunata yachajcunata. Mana yachajcunataga yachachenga. ²⁶ Diosniquipa layninta mana cumlëga, noga nishäta pipis mana cumlejcnaga jinan öra wañuchicanga; mana wañuchicarga marcanpita gargucanga, ima-aycantapis guechonga; man'chäga carsilman apanga.

Tayta Diosta Esdras alabashan

²⁷ Chaura cartata liguircur Esdrasga TAYTA DIOSTA alabaran: «Unay awilöcuna sirbishan TAYTA DIOS fiyupa alabasha caycullächun. Paymi raypa shongunta shacyächisha Templun Jerusalencho caycajta rispitinanpaj. ²⁸ Diosmi alli cayninwan yanapämasha raypis, tantiyachejnincunapis, waquin mandajcunapis fiyupa cuyapämänanpaj. TAYTA DIOS yanapämaptinmi nogaga shacyäcur Israelcunapa mas rispitädu mandajnincunata shuntashcä Jerusalenman iwal cuticamunäpaj.»

8

Esdraswan cutimojcunapa jutin

¹ Artajerjes ray caycaptin Babiloniapita Esdraswan cutimojcunapa jutincunataga apuntaran cada famillyapa mandajnincunatami. Paycunaga caycunami caran:

² Fineespita miraj cutiran Gersón;
Itamarpita miraj Daniel;
Davidpita miraj Secaniaspa wamra Hatús.

³ Parospita miraj cajna cutiran Zacarías. Paywan caj röpa cutiran pachac pichga chuncan (150) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

⁴ Pahat-moabpita miraj cutiran Zeraiaspa wamran Elioénai. Paywan caj röpa cutiran ishcay pachac (200) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

⁵ Zatupita miraj cutiran Jahazielpa wamran Secanías. Paywan caj röpa cutiran quimsa pachac (300) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

- 6 Adinpita miraj cutiran Jonatanpa wamran Ebed. Paywan caj röpa cutiran pichga chunca (50) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 7 Elampita miraj cutiran Ataliaspa wamran Je-saías. Paywan caj röpa cutiran ganchis chunca (70) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 8 Sefatiaspita miraj cutiran Micaelpa wamran Zebadías. Paywan caj röpa cutiran pusaj chunca (80) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 9 Joabpita miraj cutiran Jehielpa wamran Obadías. Paywan caj röpa cutiran ishcay pachac chunca pusajnin (218) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 10 Banipita miraj cutiran Josifiaspa wamran Selomit. Paywan caj röpa cutiran pachac sojta chuncan (160) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 11 Bebaipita miraj cutiran Bebaipa wamran Zacarías. Paywan caj röpa cutiran ishcay chunca pusaj (28) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 12 Azgadpita miraj cutiran Hacatanpa wamran Johanán. Paywan caj röpa cutiran pachac chuncan (110) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 13 Adonicampita miraj cutiran Jeiel, Semaías, Elifelet. Paycunawan caj röpa cutiran sojta chunca (60) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran. Paycunaga waquinpita mas guepataraj cutiran.

¹⁴ Bigvaipita miraj cutiran Utai, Zabud. Paycunawan caj röpa cutiran ganchis chunca (70) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

Templucho arojcuna

¹⁵ Noga Esdrasmi runacunata shuntarä Ahavaman aywaj mayu cantunman. Chaycho quimsa junaj llapanë goyarä. Chaycho cüracunata, llapan runacunata yupaptë cüracunata yanapaj Leví trübu runacunaga ni jucnayllapis manami caranchu. ¹⁶ Chaymi cacharä Eliezerta, Arielta, Semaiasta, Elnatanta, Jaribta, Elnatanta, Natanta, Zacariasta, Mesulamta. Paycunaga caran rispitädu runacunami. Paycunawan aywaran layta yachajcuna Joiaribwan Elnatán. ¹⁷ Paycuna aywaran Casifia particho caycaj mandaj Idowan parlaj. Casifiaman chayaycur Idotawan waquin mandajcunata ruwacunananpämi cacharä Templucho arojcunata cachamunanpaj.

¹⁸ Tayta Diosga nogacunata yanapaycämarañ. Chaymi cachashäcunaga pushamuran yachaj runa Serebiasta. Paymi caran Leví trübuita miraj Mahlipa wamran. Serebías shamuran wauguincunawan wamrancunawan llapanga chunca pusaj (18). ¹⁹ Chayno pushamuran Meraripita mirajpa wamrancunatapis: Hasabiasta, Jesaiasta. Paycuna wauguincunawan wamrancunawan llapanga chayamuran ishcay chunca (20).

²⁰ Ishcay pachac ishcay chuncan (220) runacunatapis pushamuran. Paycunapa awiluncunatami ray Davidwan mandaj suldäruncuna churaran Leví runacunata

yanapänanpaj. Paycuna pushamushan runacunaga jutinpa-camami apuntaraycaran.

21 Ahava mayu cantuncho carcaycashächo ayunanäcunapaj nirä. Nirä Tayta Diosta rispitär mañacunäcunapaj Jerusalenman cutimuptécuna nogacunata, famillyäcunata allilla chayachimänanpaj yan'gämänanpaj, cösäcunatapis allilla chayachinäpaj yanapämänanpaj. **22** Fiyu runacunapita chapämänanpaj muntädu sulräucuna yan'gämänanpaj rayta ruwacuytaga fiyupami pengacurä. Raytaga maynami nirä «Dios chapämangami payta adurajcunataga. Diosta mana wiyacojcunatami ichanga fiyupa rabyawan castigan» nir. **23** Chaynopami ayunar Tayta Diosta ruwacur mañacuräcuna. Mañacuptécuna wiyamashpan yanapämaran.

24 Nircorga acrarä chunca ishcayta (12) cüracunapa mandajnincunata. Paycuna caran: Serebías, Hasabías, chuncaj cüramasincunawan. **25** Paycunatami pësaporä guellayta, gorita, cösacunata. Chaycunataga raymi, tantiyachejnincunami, sulräuncunami, chaycho caycaj Israelcunami Tayta Diospa Templunpaj goycusha caran. **26** Pësapapté caran ishcay chunca juc waranga (21,000) quïlu guellay. Guellaypita caj cösacuna caran pachac (100). Goripis caran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quïlu. **27** Goripita pusillucuna caran ishcay chunca (20). Chaycunaga llapanraj lasaran pusaj quïlu. Ishcay bäsups runsipita cuyayllapaj achicyaycachaycaj caran. Chaycunaga gorinöraj bälej caran.

28 Nircurna nirä: «Gmcunaga TAYTA DIOSPAJ

acrashami carcaycanqui llapan cösacunawan iwal. Guellaywan goriga unay caj awilunchicuna rispitashan TAYTA DIOSPÄMI. ²⁹ Cananga gamcuna sumaj cuyday, täpay TAYTA DIOSPA Templunman chayachinayquicama. Chaychörämi yapay pësanga cüracunapa mandajninpa, Leví runacunapa, waquin caj Israel familyacunapa mandajninpa ñaupancho. Chaytaga pësanga Jerusalén Templuchörämi.» ³⁰ Chaura Leví runacunawan cüracuna chasquiran: guellayta, gorita, pësasha cajtaga llapan cösacunatapis. Paycunana Tayta Diospa Templun Jerusalencho caycajman aparan.

³¹ Ahava mayu cantunpita Jerusalenman aywacurä wataman gallarej quilla chunca ishcay (12) junajnincho. Aywaptécuna Tayta Diosnëmi chapämaran chiquimajcunapita, suwacunapitapis. ³² Jerusalenman chayaycärir quimsa junaj jamarä. ³³ Warannin junajchöna Diospa Templuncho pësaräcuna guellayta, gorita, cösacunatapis. Nircur Meremot jutijoj cürata yupaparäcuna. Payga caran Uriaspawamran. Paywan carcaycaran Fineespa wamran Eleazar, cüracunata yanapaj Leví runacunapis Josuëpa wamran Jozabad, Binuypa wamran Noadías. ³⁴ Llapantapis entregaräcuna pësashata y yupashata. Nircur ayca cashantapis y ayca quïlu cashantapis apuntaran.

³⁵ Nircur marcanman cutimojcunaga Israelcuna adurashan TAYTA DIOSPAJ aparan rupachina sacrificyucunata Israel familyapa jutincho chunca ishcay (12) töru-mallwacunata,

isgun chunca sojtan (96) carnita, ganchis chunca ganchisnin (77) cashnita, juchapita sacrificisyupäna chunca ishcay (12) chibuta. Chaycunataga llapantami TAYTA DIOSPAJ rupachiran.³⁶ Nircorga ray Artajerjes apachishan papilta entregaran chay particho mandaj autoridäcunata, Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyacunapa gobernadornincunata. Chaura paycunami runacunata yanaparan. Tayta Diospa Templunta aruptinpis yanaparan.

9

Israelcunapa juchanpita Esdras mañacushan

¹ Chaypitanaga mandajcuna aywaycamur nimaran: «Israelcunaga cüracunapis, cüracunata yanapaj Leví runacunapis juc casta runacunawan tallucashami goyasha. Mana allita rurajta ricaycarpis iwalmi goyasha Cananeo, Het, Ferez, Jebús, Amón, Moab, Egipto, Amorreo runacunawan. ² Israelcunaga quiquincunapis wamrancunapis majachacasha chay juc-lä nasyun warmicunawanmi. Dios acrashan caycar tallucasha jäpa runacunawan. Chayno jucha rurayman chayanapäga mandajnincunami caminutapis gosha.»

³ Chayno nimashanta wiayaycur llaquicur röpäta rachirä, ajchäta shaprätapis achur usharä. Nircur fiyupa llaquisha jamacuycurä. ⁴ Juc-läman apashanpita cutimojcunapa juchanpita Israelcuna rispitashan Tayta Dios castigananta manchacojcunaga llapanpis nogano ruraran. Nogaga jinalla fiyupa llaquicur jamaraycarä

tardipa Tayta Diospaj uywata pishtanan öracama.
⁵ Chay öraráj llaquicuycashápita ichicllata
 allchacarcur röpäpis jina rachishallá TAYTA DIOSTA
 mañacur cayno ⁶nirä:

«Tayta Diosnillä, Tayta Diosnillä fiyupami
 pengacuycä. Manami musyächu imano
 ruwacuytapis. Fiyupa mana allita
 rurashäcunaga maychicashi cacunpis.
 Juchata rurashäcunapis yamacächishunquinami.
⁷ Unaypita-pacha canancamapis goyashcäcuna
 jucha rurayllachömi. Juchata rurashäpitami
 nogacunataga raynëcunatapis cüräcunatapis juc-
 lä nasyunpa raynincunapa munayninman
 cachaycamashcanqui. Chaypitami
 waquinnëtaga wañuchisha, waquinnëtana
 gargamasha, suwapämasha, manacajman
 churamasha. Cananpis chaynömi carcaycä.
⁸ Chayno carcaycaptëpis gamga TAYTA DIOSNË
 fiyupa cuyapämashpayquimi wallcallatapis
 cachaycachimashcanqui rispitädu acrashayqui
 pachacho tiyachimänayquipaj. Gammi
 camacächishcanqui nogacunapaj pacha
 achicyacäcojno ricacunanpaj. Jucpa munay-
 incho caycaja cushicarcachimashcanqui.
⁹ Nogacuna uyway caycaptëpis gamga
 manami gongaycamashcanquichu masta
 manana ñacanäpaj. Cuyapämashpayquimi
 camacächishcanqui Persiapa raynincunapis
 alli ñawinpa ricamänanpaj. Gammi cawachi-
 mashcanqui ragällan caycaj Templuyquita
 allchanäcunapaj. ¡Judächöpis Jerusalenchöpis
 chapaycämanqui!

¹⁰ «Tayta Dios, cananga ¿imatataj ri-

marcömanpis fiyupa juchata rurashäcunapitaga? Manami cumlishcäcunachu ¹¹ sirbishoj profëtacuna willapämashan mandamintucunatapis. Willapächimashpayqui nirayqui: ‹Tiyaj yaycunayquipaj caycaj partichöga juchasapa runacunami tiyarcaycan. Pasaypa mana alli custumricunallatami rurarcaycan.› ¹² Chaymi willapächimashpayqui nimarayqui: ‹Warmi wamrayquicunata paycunapa ollgu wamrancunawan ama majachanquichu. Paycunapa warmi wamrancunatapis ollgu wamrayquicunawan ama majachanquichu.* Chay parti runacunawanga imaypis ama parlacunquichu. Ama alliga ricanacunquichu. Chayno car-rämi alliga goyanquipaj. Chay particho wayojcunata micur cushisha goyanquipaj. Chacracunatapis wamrayquicunatana imaycamapis cachapaycunquipaj› nir.

¹³ «Nogacunataga manami castigamashcanquichu juchata rurashämannöga. Chaypa ruquenga wallcajllapis cayman cutimunäpämi camacächishcanqui. ¹⁴ ¿Mandamintuyquicunata mana wiyacuypa yapaychuraj majachacäcunaman melanaypaj custumriyoj runacunawan? Chayno ruraptécunaga fiyupa rabyacurcushpayquimi nogacunata juctapis mana cachaycuypa wañurachimanquipaj.

¹⁵ «Israelcunapa TAYTA DIOSNIN, nogacunapäga fiyupa allimi cashcanqui. Chaymi camacächishcanqui canan caycashäcunano wallcajllapis cawanäpaj. Gampa ñaupayquichöga

* ^{9:12} Éxo. 34.11-16; Deut. 7.1-5

nogacuna rasunpami juchayoj cä. Chayno
 caycarga ñaupayquicho goyänäpis manami
 camacanchu.»

10

Juc-lä nasyunpita caj warmincunata gargushan

¹ Chayno Tayta Diospa Templun puncucho wagashpan Esdras gongurpasha mañacuycaptin warmi, ollgu, wamrapis fiyupa llaquicuywan wagarcaycaran. Paycunaga Esdraspa lädunman shuntacaran. ² Chayno caycaptin Elampita mirajpa wamran Jehielpa wamran Secaniasga Esdrasta nirán: «Nogacunaga manami cumlischäcunachu Tayta Dios nishanta. Juc-lä nasyun warmicunawanmi majachacashcä. Chayno ruraycashapis Israelcunata Tayta Dios cuyapaycämanchirämi. ³ Canan nogacunaga Tayta Diospa laynincho niycashannömi juc-lä nasyunpita caj warmécunata wamrantinta gargurishaj. Gam nimashayquinömi, Tayta Diospa mandamintuncunata cumlejcuna nimashannömi llapanta rurashäcuna. ⁴ ¡Jatariy ari! Raquicänanpaj gam nimaptiquega raquicäshämi. Nogacunapis yanapäshayquimi. Cananga gam mandamay imano ruranäcunapäpis.»

⁵ Chaura ichircur Esdrasga cüracunapa manda-jninta, cüracunata yanapaj Leví runacunapa mandajninta, llapan Israelcunatawan jurachiran au-nishanta cumlinanpaj. Chaura paycunapis aunir juraran. ⁶ Chay ushay Esdrasga Diospa Templun-pita aywacuran Eliasibpa wamran Johananpa wasincho shuyni cuartu caycajman. Chaycho wararan llaquisha imatapis mana micuypa mana

upuypa. Chaynöga caycaran juc-lä nasyunpita cutimojcuna Tayta Dios munashanno mana cumlishanpita.

⁷ Nircur intëru Judäpa, intëru Jerusalenpa willacachiran prèsu aywashanpita cutimojcunaga llapan Jerusalenman shuntacänanpaj.

⁸ Willachishanpita quimsa junajta mana chayamuptenga chay cutimojcunata imaycantapis guechunanpaj, llapanninta guechuycur gargurinanpämi willachiran. Mandajcunawan tantiyachejcunami chayno rurananpaj parlacuran. ⁹ Chaymi Judäpita caj, Benjaminpita caj runacunaga Jerusalenman llapan shuntacaran. Shuntacaran isgun quilla ishcay chunca (20) junajcho, willacachishanpita quimsa junajllata. Chayaycärir Templa puncun läsa pampaman jamacaycäriran. Chayman gayachishanpitami fiyupa tamyaptin mancharir sicsicyarcaycaran. ¹⁰ Chaymi cüra Esdrasga ichircur nirán: «Gamcunaga juc-lä nasyun warmicunawan majachacarmi juchata rurashcanqui. Chaynöpami Israelcunataga masna juchayojojächishcanqui. ¹¹ Chaymi canan gamcunaga unay awiluyquicuna rispitär adurashan TAYTA DIOSPA ñaupancho rasunpa juchayoj cashayquita cunfisacur Tayta Dios munashannöna goyay. Raquicayna Diosta mana rispitaj runacunapitaga. Juc-lä nasyun warmiwan tiyajcunapis raquicay.»

¹² Chaura llapan runacuna sinchipa nirán: «Au, nimashayquinömi nogacunaga cumlishaj.

¹³ Ichanga achcajmi carcaycä. Tamyaga manami chawanchu. Nogacuna cay jinan

cällillachöga manami caycämanchu. Cay parlaycashanchëga manami juc junaj ni ishcay junajlla arriglayllachu. Juc-lä warmicunawan tiyaycajcunaga achcajmi caycä. ¹⁴ Llapanë caycho canäpa ruquenga mandajnëcunalla ruquë quëdachun. Siudänicunacho tiyajcuna, juc-lä warmicunawan tiyarcaycajcunapis shamuchun imay junajpäpis jitapashayqui junajpaj. Paycuna shamonga cada siudäninpita autoridänincunawan jueznincunawan-cama. Chayno rurashun Tayta Diosniñchi fiyupa rabyasha caycashanpita allchacänancama.»

¹⁵⁻¹⁶ Prësu aywashanpita cutimojcunaga llapanmi chayno cananpaj auniran. Ichanga Asaelpa wamran Jonatán, Ticvapa wamran Jahazías mana munaranchu. Paycunapa faburnin caycaran Mesulamwan Leví tribu runa Sabetai. Chaura cüra Esdrasga acraran runacunata. Paycuna waquenga caran familyancunacho mandajcuna. Chay acrashancunawanga llapanwan juc pachaman shuntacaran chunca quillaman gallarej rimir junajcho. Nircur parlacuran imano rurananpäpis. ¹⁷ Yapay juc watamanna gallarej quilla rimir junajchöga juc-lä nasyun warmicunawan tiyarcaycaj runacuna imano cananpäpis arriglayta usharan.

¹⁸ Juc-lä nasyun warmicunawan tiyarcaycaj cüracunaga caran cayno jutiyojcunami:

Josadacpa wamran Josuëpita mirajcuna familyancunawan caran: Maasías, Eliezer, Jarib, Gedalías. ¹⁹ Paycunaga warminwan rasunpa raquicäcunanpaj auniran. Nircur juc carnita apamuran cutichina sacrificisyupaj.

- ²⁰ Imerpita mirajcuna caran: Hanani, Zebadías.
²¹ Harimpita mirajcuna caran: Maasías, Elías, Semaías, Jehiel, Uzías.
²² Pasurpita mirajcuna caran: Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad, Elasa.
²³ Leví familyapita mirajcuna caran: Jozabad, Simei, Kelaía, («Kelita» nishan) Petaías, Judá, Eliezer.
²⁴ Tayta Diosta alabar cantajcunapita mirajna caran Eliasib.
 Puncu täpajcunapita mirajna caran: Salum, Telem, Uri.
²⁵ Waquin Israel familyapita mirajcunapis machachacasha carcaycaran juc-lä nasyun warmicunawan. Paycuna caran:
 Parospita mirajcuna caj caran: Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar, Malquías, Benaía.
²⁶ Elampita mirajcuna caj caran: Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot, Elías.
²⁷ Zatupita mirajcuna caj caran: Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad, Aziza.
²⁸ Bebaipita mirajcuna caj caran: Johanán, Hananías, Zabai, Atlai.
²⁹ Banipita mirajcuna caj caran: Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal, Ramot.
³⁰ Pahat-moabpita mirajcuna caj caran: Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binuy, Manasés.
³¹ Harimpita mirajcuna caj caran: Eliezer, Isías, Malquías, Semaías, Simeón, ³² Benjamín, Maluc, Semarías.
³³ Hasumpita mirajcuna caj caran: Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasés,

Simei.

³⁴ Banipita mirajcuna caj caran: Madai, Amram, Uel, ³⁵ Benaía, Bedías, Queluhi, ³⁶ Vanías, Mer-emot, Eliasib, ³⁷ Matanías, Matenai, Jaasai.

³⁸ Binuypita mirajcuna caj caran: Simei, ³⁹ Selemías, Natán, Adaía, ⁴⁰ Macnadebai, Sasai, Sarai, ⁴¹ Azareel, Selemías, Semarías, ⁴² Salum, Amarías, José.

⁴³ Nebopita mirajcuna caj caran: Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel, Benaía.

⁴⁴ Chay runacunaga llapanmi majachacasha caran juc-lä nasyun warmicunawan. Raquicas-hpan chay warmincunataga wamrantinta-cama garguran.

**Tayta Diosninchi Isquirbichishan
New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

**PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022**

d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85